



**OPERA** de LYON



# DES ODYSSÉES... À L'OPÉRA

**AVEC LES 350 PARTICIPANTS  
DU PROJET KALÉIDOSCOPE ACTE 2**

Un projet Opéra de Lyon en partenariat avec la Ville de Lyon et le Grand Lyon, en collaboration avec le Théâtre de la Renaissance - Oullins, soutenu par la Ville de Vénissieux, l'Union Européenne et la Fondation d'Entreprise La Poste, partenaire du projet Kaléidoscope 2008-2010.



## **DOSSIER DE PRESSE**

COMMUNICATION/ MÉDIAS

**Pierre Collet**

Tél. +33 (0) 1 40 26 35 26

collet@aec-imagine.com

**Anastasia Tsangary-Payen**

Tél. +33 (0) 4 72 00 45 82

06 32 86 38 11

atsangary@opera-lyon.com

DÉVELOPPEMENT CULTUREL

**Stéphanie Petiteau**

Tél. +33 (0) 4 72 00 47 25

spetiteau@opera-lyon.com

# DES ODYSSEES... À L'OPÉRA

*“Kaléidoscope est la synthèse  
de toute l'action culturelle  
que mène l'Opéra de Lyon depuis 8 ans.”*

*“Témoigner de la citoyenneté  
qui bat au cœur de cette maison.”*

LORS DE LA 1<sup>RE</sup> ÉTAPE DU PROJET KALÉIDOSCOPE, NOUS AVONS APPRIS À NOUS CONNAÎTRE. L'OPÉRA DE LYON A LANCÉ UNE LARGE INVITATION, À L'ATTENTION PLUS PARTICULIÈREMENT DES HABITANTS DES PENTES DE LA CROIX-ROUSSE ET DE VÉNISSIEUX, À PARTICIPER À UN PROJET COMMUN ET À SUIVRE DES ATELIERS DE PRATIQUES ARTISTIQUES. LA RENCONTRE A PERMIS DE CRÉER UNE RELATION DE CONFIANCE ET DE MONTRER QUE L'OPÉRA EST UN LIEU OUVERT. DERRIÈRE SA FAÇADE INTIMIDANTE VIVENT ET TRAVAILLENT DES GENS PASSIONNÉS, ENGAGÉS DANS LEUR QUOTIDIEN ET LA SOCIÉTÉ.

“Maintenant que ces liens sont tissés, que de nouveaux venus nous ont rejoints, Oullinois notamment, nous avons l'ambition d'aller plus loin. Pas seulement de proposer une fête de fin de projet comme c'était le cas lors de Kaléidoscope 1. Nous allons construire ensemble, sur la grande scène, une vraie production d'opéra avec une ligne dramaturgique, et une exigence artistique.

Toute l'équipe de l'Opéra est pleinement intégrée : l'orchestre sera sur la scène, les techniciens aux commandes du plateau. Les répétitions s'inscrivent dans le planning de la maison. Une équipe d'artistes unit ses talents pour conduire ce spectacle. Ils ont tissé la trame artistique, musicale et théâtrale, de façon à inclure le maximum de personnes, musiciens professionnels, amateurs ou personnes en grande précarité. Sur les 350 participants, environ 120 viennent de zones de fragilité ou de précarité de notre agglomération. Nous voulons créer une société unie, mixte, sur la grande scène de l'Opéra.

J'ai tenu à ce qu'une équipe de chercheurs du CNRS nous accompagne pendant tout ce processus. C'est une évaluation importante pour nous car Kaléidoscope est la synthèse de toute une action culturelle que l'Opéra mène depuis plusieurs années, en milieu scolaire, avec des relais associatifs, lors de stages de formation, etc. L'évaluation de notre travail ne doit pas porter uniquement sur le rendu artistique. Les deux piliers indissociables de notre politique sont l'excellence artistique et l'ouverture et la citoyenneté. On dit souvent qu'on ne peut pas faire les deux ; je considère que c'est malhonnête de le croire. L'ouverture apporte une qualité supplémentaire, car cela nous oblige à évoluer, à nous questionner, et cela nous permet

de nous inscrire pleinement dans la société. La Maîtrise de l'Opéra de Lyon est devenue meilleure depuis cette ouverture. Les enfants de Vénissieux (ou d'ailleurs) qui ont rejoint la Maîtrise nous ont apporté leur fierté. Ce qui a fait prendre conscience à tous les autres de leur privilège. C'est comme le public. Avoir un public mélangé, par l'âge, la provenance ou le degré de connaissances lyriques, apporte une curiosité et une ouverture essentielles pour que l'institution se renouvelle, se fragilise parfois, mais s'enrichisse.

Kaléidoscope 2, n'est pas un exercice de communication ou de « politiquement correct ». Il correspond absolument à tout le travail d'action culturelle que nous réalisons depuis 8 ans. On a mené beaucoup de projets en toute discrétion. On a envie aujourd'hui de rendre visible tout ce travail, de témoigner de la citoyenneté qui bat au cœur de cette maison.

Nous n'avons pas fait Kaléidoscope pour le public. Mais j'espère que le public va comprendre cette ouverture et que cela va créer un lien encore plus fort entre la Cité et l'Opéra.

J'espère surtout que, pour tous les participants, ce projet aura été un moment important de leur vie, source d'enrichissement et d'émotions. Qu'il y ait pour eux un avant et un après. Je souhaite que de nouvelles amitiés naissent entre les participants et les gens de cette maison, et que la démarche que nous avons poursuivie ensemble donne à tous confiance et fierté.”

**Serge Dorny**, directeur général de l'Opéra

Propos recueillis par Anne-Caroline Jambaud

# LA FONDATION D'ENTREPRISE LA POSTE ET LE PROJET KALEIDOSCOPE



LA FONDATION D'ENTREPRISE LA POSTE S'EFFORCE DE PROMOUVOIR, DANS LE DOMAINE CULTUREL, SUR L'ENSEMBLE DU TERRITOIRE, LES VALEURS DONT LE GROUPE EST PORTEUR : ACCESSIBILITÉ, PROXIMITÉ, QUALITÉ. ELLE EST, PLUS PRÉCISÉMENT, LE MÉCÈNE DE L'EXPRESSION ÉCRITE : ELLE SOUTIEN L'ÉCRITURE ÉPISTOLAIRE – ET DONC L'ÉDITION DE LETTRES, MAIS AUSSI CE QUI COMPLÈTE, VALORISE OU REND PLUS VIVANTES LA LETTRE ET L'ÉCRITURE COMME L'ASSOCIATION DU TEXTE AVEC LA MUSIQUE ET AVEC D'AUTRES CRÉATIONS ARTISTIQUES ; ELLE S'ENGAGE ENFIN, CE QUI EST UNE EXIGENCE ÉTHIQUE ET PRATIQUE DANS LE MONDE CONTEMPORAIN, EN FAVEUR DE CEUX QUI, POUR DIVERSES RAISONS, SONT EXCLUS DE LA MAÎTRISE, DE LA PRATIQUE ET DU PLAISIR DE L'ÉCRITURE – ET À TRAVERS ELLE, DE LA COMMUNICATION PERSONNELLE, SOCIALE ET CULTURELLE.

La Fondation d'entreprise la Poste est heureuse et fière d'être à plusieurs titres le partenaire de l'Opéra de Lyon pour le projet **KALÉIDOSCOPE**. Elle avait au moins 5 bonnes raisons d'être à ses côtés – aux côtés de Serge Dorny et de tous ceux qui sont engagés dans cette action.

- **KALÉIDOSCOPE** entendait donner vie à toute une chaîne d'écritures et de savoir-faire d'écriture qui se complètent à travers une succession de créations collectives – l'atelier d'écriture d'abord, où l'expression personnelle devient dialogues et texte, l'association de celui-ci avec la musique et la voix grâce à la collaboration de professionnels, d'amateurs, et de moins initiés ; la mise sur pied, mobilisant des talents divers, d'un spectacle ; ses représentations et leur valorisation auprès du plus large public, sachant que les créateurs seront les premiers spectateurs et pourront ainsi apprécier le fruit de leurs efforts.
- **KALÉIDOSCOPE** est l'un de nos engagements majeurs en faveur de ceux qui sont exclus – ou risquent de l'être – des écritures : ce programme a fait participer de façon active à ses différentes étapes des jeunes des réseaux d'éducation prioritaire, des débutants et des amateurs de tout âge, des femmes en centre d'hébergement, des personnes hospitalisées, d'autres que des handicaps écartent de la culture.
- **KALÉIDOSCOPE** est un projet territorial : il valorise l'environnement de l'Opéra de Lyon – en élargissant son horizon -, les pentes de la Croix-Rousse, la commune de Vénissieux et Oullins, et il associe leurs habitants dans leur diversité, comme le fait La Poste, avec ses facteurs qui passent tous les jours ouvrables, son réseau, présent partout, sa banque, qui est celle de tous.
- **KALÉIDOSCOPE** a de très grandes ambitions, tant culturelles que sociales : construire et proposer un spectacle à l'opéra autour du thème de l'errance, le fonder sur ce que peuvent apporter des personnes (qui n'ont pas nécessairement) l'habitude d'exprimer et d'agir, mais auxquelles on donne les moyens de le faire, faire accéder des publics populaires à des spectacles considérés trop souvent comme destinés à des élites. Ces défis, propres à enthousiasmer une fondation qui se veut éclectique, c'est-à-dire qui soutient ce qui est à la fois original, efficace et de qualité, une qualité que garantissent au cas présent outre la démarche elle-même, l'expérience, la réputation internationale et les réalisations de l'Opéra de Lyon.
- **KALÉIDOSCOPE** est aussi l'affaire des postiers. La Fondation d'entreprise La Poste est leur fondation. Au-delà de la résonance que La Poste a donné aux actions menées, voire à leur caractère exemplaire, les postiers, et plus précisément ceux de l'agglomération lyonnaise, ont pu, avec leurs directions, sur la base du volontariat, prendre part aux diverses phases de l'opération, notamment pour faire savoir, pour mettre à disposition leurs savoir-faire – beaucoup sont des amateurs éclairés – ; ils sont, pour ainsi dire, des militants du projet – donnant un exemple de l'engagement citoyen que le Groupe entend développer.

L'œuvre qui va naître, *Des Odyssées... à l'Opéra* – qui sera jouée à l'Opéra de Lyon les 24 et 25 juin 2010 – valorise les écritures, ceux qui, au sens large auront écrit, ou apporté leur participation – mais aussi le sujet même des écritures : puisse-t-elle, alors que le Groupe La Poste milite en faveur des civilités et du bien vivre ensemble, être, au travers de la culture débattue et partagée, un acte en faveur du respect et de la solidarité ; puisse-t-elle être, non seulement un succès artistique et social, mais aussi un message d'optimisme.

# LE SPECTACLE DES ODYSSEES... À L'OPÉRA

## CRÉATION

Composition **Richard Dubelski**  
Assistant à la composition **Nicolas Bianco**  
Direction musicale et composition **Scott Stroman**  
Mise en scène **Jean Lacornerie**  
Décors **Bruno de Lavenère**  
Costumes **Robin Chemin**  
Lumières **David Debrinay**  
Création image **Vartan Ohanian**

**Orchestre et Maîtrise de l'Opéra de Lyon**

**JUIN 2010**

**JEUDI 24 20H00**

**VENDREDI 25 20H00**

**Durée 1h15 environ**

**Tarif 5 €**

## DISTRIBUTION TABLEAU PAR TABLEAU

### PROLOGUE

Chanteurs et musiciens - Lyon/ Vénissieux/ Oullins  
Comédiens - Vénissieux

### PREMIERE TEMPÊTE

Improvisation vocale - Lyon/ Vénissieux  
Orchestre à cordes - École de musique Jean Wiener/  
Vénissieux  
Orchestre à cordes - Opéra de Lyon

### NAUSICAA

Comédiens - Vénissieux  
Chanteuses a capella - Oullins  
Chanteuses - Lyon/ Vénissieux/ Oullins  
Ensemble d'accordéons et trombone - Oullins/ Lyon  
Chœur d'enfants - Maîtrise de l'Opéra de Lyon  
Orchestre - Opéra de Lyon

### LES LOTOPHAGES

Comédiens - Vénissieux  
Comédie musicale - Oullins  
Big Band - Ensemble harmonique d'Oullins

### LE CYCLOPE

Comédiens - Vénissieux  
Chanteurs - Lyon/ Vénissieux/ Oullins  
Big Band - Ensemble harmonique d'Oullins  
Harmonie - École de musique Jean Wiener/ Vénissieux  
Orchestre - Opéra de Lyon

### DEUXIEME TEMPÊTE

Percussionnistes - Lyon/ Vénissieux/ Oullins  
Pianistes - Vénissieux/ Oullins

### ÉOLE

Comédiens - Vénissieux  
Chanteurs - Lyon/ Vénissieux/  
Oullins  
Orchestre - Opéra de Lyon

### CIRCÉ

Comédiens - Lyon  
Chant et claquettes - Maîtrise de l'Opéra de Lyon  
Big Band - Ensemble harmonique d'Oullins

### LES ENFERS

Danseurs - Lyon/ Vénissieux/ Oullins  
Orchestre - Opéra de Lyon  
Percussionnistes - Lyon/ Vénissieux/ Oullins

### LES SIRÈNES

Comédiens - Oullins  
Chanteuses - Lyon/ Vénissieux/ Oullins  
Orchestre à cordes - École de musique  
Jean Wiener/ Vénissieux  
Orchestre à cordes - Opéra de Lyon

### TROISIEME TEMPÊTE

Comédiens - Vénissieux  
Chanteurs - Lyon/ Vénissieux/ Oullins  
Orchestre à cordes - Opéra de Lyon

### TOILE DE PÉNÉLOPE

Créateurs de la toile - Lyon/ Vénissieux/ Oullins  
Ensemble instrumental - Oullins

### ILE DU SOLEIL

Comédiens - Oullins  
Chanteurs - Lyon/ Vénissieux/ Oullins  
Ensemble instrumental - Lyon

### QUATRIEME TEMPÊTE

Comédiens, Chanteurs, Musiciens - Lyon/ Vénissieux/  
Oullins

### LE RETOUR

Chœur d'enfants - Maîtrise de l'Opéra de Lyon  
Ensemble instrumental - Oullins



# LA PAROLE AUX MAÎTRES D'ŒUVRE



// *L'unité sera dans le plaisir de faire ce spectacle ensemble.*

## JEAN LACORNERIE

### **Mise en scène, encadrement des équipes d'artistes intervenants comédiens, danseurs, concepteurs de la toile.**

"Kaléidoscope 2 réunit des gens très différents, des amateurs comme des professionnels, des personnes habituées aux pratiques artistiques et d'autres qui en sont très éloignées. Mon rôle est de donner une traduction scénique à cette communauté provisoire, d'imaginer, avec les scénographes, une forme qui mêle tous ces participants tout en respectant leur diversité. A certains moments, 400 personnes se tiendront sur la scène de l'Opéra de Lyon, à la façon d'un forum grec ! L'Orchestre de l'Opéra sera sur scène et non dans la fosse. Lors de la première édition, on avait conçu une proposition pour chaque groupe. Ici, on mélange tous les groupes, qu'ils viennent d'Oullins, de Vénissieux ou de la Croix-Rousse, d'un foyer Sonacotra ou d'un big band chevronné. C'est ce qui est très intéressant !

Pour réaliser la trame du spectacle, nous sommes partis, avec Richard Dubelski, de l'idée de raconter l'Odyssée, qui est un canevas universel. Une petite brigade de comédiens amateurs va raconter l'histoire, dont on a choisi de garder plusieurs épisodes qui auront une illustration musicale différente, le plus souvent liée à ce qui est raconté. Pour le Cyclope par exemple, ce sera une composition inspirée d'une chanson à boire car Ulysse fait boire le Cyclope pour l'endormir !

A partir de cette trame-là, et à partir du niveau des participants, nous explorons une grande variété de genres musicaux. Ce sera un kaléidoscope ; je ne cherche pas l'unité : au contraire, j'aimerais faire ressortir la singularité de tous les participants.

L'unité sera surtout dans le plaisir de faire le spectacle, et de le faire ensemble. Un spectacle reflète beaucoup la façon dont il a été fabriqué. Je suis sûr que cette volonté et cette énergie déployées pour rendre le spectacle possible se sentiront sur le plateau."

// *La diversité des formes musicales renvoie à la diversité des participants.*

## RICHARD DUBELSKI

### **Composition de la partition, encadrement des équipes d'artistes intervenants musiciens**

"Sur le thème de l'Odyssée, on a défini des tableaux et des thématiques et fait le choix, pour chacun d'entre eux, soit de faire une création musicale absolue, soit de partir d'une adaptation. On a repris par exemple deux passages d'une comédie musicale pour les épisodes de « Circé » et « les Lotophages ». Pour « Nausicaa » (qui fait la lessive), j'ai retrouvé un chant traditionnel lyonnais du 19<sup>e</sup> siècle sur le quartier de la Platte, qui était celui des lavandières et j'ai composé à partir de ce texte. Pour « les Sirènes », je voulais une composition dans l'esprit de la musique contemporaine, proche d'Aperghis ou Berio, quelque chose de curieux, de moins mélodique. On passe du jazz à la musique contemporaine ou à une forme de musique gréco-orientale ; la diversité des formes musicales renvoie à la diversité des personnes qui participent. Pour moi, c'est un plaisir de jouer avec des genres variés, de créer des décalages. Pour « Les Enfers », des chorégraphies de danse urbaine se déploieront sur de la musique orchestrale : c'est rare !

Mon objectif : comment amener tous ces amateurs de musique sur des formes éloignées de celles qu'ils ont l'habitude d'entendre ? J'adapte au fil du travail la partition en fonction des possibilités de chacun. J'essaie de l'aménager pour que tous soient à l'aise, et qu'ils aient un vrai plaisir à participer. Mais j'ai tenu à mettre la barre assez haut. Au début, les gens étaient impressionnés, mais j'ai maintenu le niveau d'exigence sans les décourager. En février, une semaine de répétition a été consacrée à la musique. Les choses commencent à être bien intégrées. Les gens disent qu'ils chantent avec plaisir. C'est prometteur !"



*Il y aura beaucoup de chaleur et de sourire sur scène !*

## **SCOTT STROMAN**

### **Directeur musical**

“J’aime beaucoup les projets comme celui-ci qui mêlent amateurs, professionnels et jeunes intervenants, et j’ai été maintes fois impliqué dans de tels projets par le passé. Chacun est unique, risqué et plein de surprises et c’est très enthousiasmant de faire partie de l’équipe de création. J’aime aussi beaucoup travailler à la résolution de problèmes inédits qui surgissent, et réagir vite. Car même si les choses sont bien préparées, il y a toujours des décisions importantes à prendre à chaque étape.

Quand un projet comme celui-ci est bien conçu, le résultat est toujours meilleur car le mélange des amateurs et des professionnels permet à tous de s’enrichir mutuellement. Les amateurs apportent leur amour de la musique, leur ouverture et une fraîcheur qui revigore les professionnels, et les professionnels apportent un haut niveau de compétences et une large expérience.

Comme personne ne sait vraiment à quoi s’attendre, chacun est détendu et se réjouit de ses contributions mutuelles sans jugement. Pour moi, c’est facile de les diriger – je respecte chacun d’entre eux, je les traite tous de la même façon et j’aime vraiment apprendre à connaître chacun d’entre eux.

Nous allons bien nous amuser et il y aura beaucoup de chaleur et de sourire sur scène !

Diriger une telle diversité de musiques demande une attention particulière, mais ce n’est pas une difficulté pour moi. J’ai une assez large expérience des styles musicaux : classique, jazz, folk, musiques du monde, rock, les voix comme les instruments.

J’attends de tous les participants qu’ils donnent le meilleur d’eux-mêmes et du public qu’il passe un moment formidable. J’attends du niveau d’interprétation de chacun qu’il soit absolument excellent et sans compromis. Je serai fier si chacun sort de scène avec le sourire aux lèvres et de belles émotions dans le cœur.”



*Ce projet leur a fait découvrir l’opéra de manière durable.*

## **NICOLAS BIANCO**

### **Assistant à la composition, pratique instrumentale et musicien-intervenant**

“Lors de de Kaléidoscope acte 1, j’avais en charge l’encadrement des ateliers de pratique instrumentale pour repérer, prendre en considération tous les publics, avec leur niveau de compétence technique. L’ambition de Kaléidoscope 2 étant de faire évoluer le niveau artistique, on a proposé des ateliers dans toutes les disciplines pour faire progresser les participants, tout au moins confirmer leur niveau. Il s’agissait surtout de prendre comme pierre angulaire la créativité, plus que la technique pure.

On est vraiment là pour accompagner les participants sur une création artistique, pour les mettre en situation réelle de production d’un opéra : cela je le revendique. Il ne s’agit pas de leur donner un ersatz d’opéra parce qu’ils sont amateurs. L’idée est d’avoir un résultat cohérent. Pour cela, il faut que les gens soient à leur place, qu’ils s’accomplissent, qu’ils ne se sentent pas mis en danger. Les gens se sont bien accrochés. Et ce n’est pas de la complaisance car on est exigeant !

On m’a confié des épisodes à écrire. J’ai voulu traiter « l’île du Soleil » avec l’influence de la musique antique grecque, et un apport de polyphonies corses ou sardes. Pour cela, j’ai fait appel aux compétences des participants. Il s’agit d’intégrer tous les publics et de prendre en compte chacun avec ses aspirations. Pour certains tableaux, j’ai également adapté des comédies musicales, de manière plus ou moins libre, .

Cette vision transversale et métissée de l’écriture a beaucoup enrichi les participants en les faisant aller vers des formes et des pratiques musicales qu’ils ne connaissaient pas. Je pense que ça leur a fait découvrir l’opéra, vraiment”



## LES ÉTAPES DU PROJET

### ETAPE 1 :

#### LA GENÈSE

- Septembre 2008 : la thématique du spectacle est fixée et les équipes se constituent
- Octobre – décembre 2008 : la sensibilisation au projet sur le terrain se met en place

### ETAPE 2 :

#### LA PRÉPARATION ARTISTIQUE DES AMATEURS

- Janvier 2009 : l'appel à participation est lancé
- Février 2009 - juillet 2009 : phase d'ateliers préparatoires. Différentes esthétiques artistiques sont explorées

### ETAPE 3 :

#### LA LIVRAISON DU SPECTACLE ET LES RÉPÉTITIONS DANS LES QUARTIERS

- Septembre 2009 : mise en place des ateliers de répétitions
- Octobre 2009 : remise de maquette et livraison des partitions
- Novembre 2009 : début des entretiens des participants avec le CNRS

### ETAPE 4 :

#### LA MISE EN COMMUN ET LA DERNIÈRE LIGNE DROITE

- Janvier 2010 : les ateliers dans les quartiers et à l'Opéra continuent
- Février 2010 : semaine de répétition pour tous les groupes au "Gymnase" / salle de répétition de l'Orchestre de l'Opéra
- Avril 2010 : semaine de répétition pour tous les groupes au "Gymnase" / salle de répétition de l'Orchestre de l'Opéra
- Mai 2010 : répétitions dans les décors / Grande salle de répétition de l'Opéra
- Dès le 19 Juin 2010 : répétitions / Grande Scène de l'Opéra
- Deux représentations : les jeudi 24 et vendredi 25 juin 2010 à 20h

### ETAPE 5 :

#### L'ÉVALUATION

- Septembre 2010 : remise du rapport d'évaluation du CNRS consacrée à l'impact du projet sur les parcours de vie des participants.

**RICHARD DUBELSKI** pour la composition de la partition et l'encadrement des équipes d'artistes intervenants musiciens.

Né et élevé dans les coulisses de l'Alcazar de Marseille, Richard Dubelski est à la fois comédien, musicien, metteur en scène et compositeur. Il travaille comme comédien et musicien avec différents metteurs en scène et chorégraphes, tels Thierry Bédard, Lucas Thiéry, Édith Scob, Georges Appaix, André Wilms, Thierry Roisin et Marcel Bozonnet. Il joue le rôle de Glenn Gould dans un film d'Anna Kendall, *Glenn Gould 1992*, pour Arte.

Depuis 1987, il travaille régulièrement avec Georges Aperghis dont il est un proche collaborateur au sein de T&M (ex. Atem).

Il compose des musiques pour des dramatiques radiophoniques à France Culture, et également pour des spectacles musicaux, dont *La Désaccordée* sur des textes de Nancy Huston (2003).

Avec sa compagnie Corps à Sons, il écrit et met en scène des spectacles musicaux en prise avec la violence sociale de notre temps.

**JEAN LACORNERIE** pour la mise en scène et l'encadrement des équipes d'artistes intervenants comédiens, danseurs, concepteurs de la toile.

Jean Lacornerie débute comme assistant de Jacques Lassalle, alors directeur du Théâtre National de Strasbourg, qui le nomme, à 26 ans, secrétaire général de la Comédie-Française. En 1992, il fonde la compagnie Ecuador à Lyon ; il s'intéresse surtout aux écritures contemporaines de Carlo Emilio Gadda, Guy Walter ou Copi. A partir de 1994, il explore avec Bernard Yannota les formes du théâtre musical, avec des pièces de Michael Nyman, Leonard Bernstein, Kurt Weill et Bertolt Brecht.

Depuis octobre 2002, il est directeur du Théâtre de la Renaissance à Oullins, où il mène un projet original dédié au croisement du théâtre et de la musique. Il crée pour la première fois en France *Pour toi baby !* de George et Ira Gershwin et George Kaufmann (2003). Il explore l'œuvre américaine de Kurt Weill : *Signé Vénus* en 2006 et *Lady in the Dark* en 2008 en coproduction avec l'Opéra de Lyon. Il poursuit cette collaboration avec *The Tender Land*, opéra de Aaron Copland, qu'il vient de créer.

**SCOTT STROMAN** pour la direction d'orchestre

Tromboniste de jazz, chef d'orchestre, compositeur et pédagogue, Scott Stroman est né à Kendallville dans l'Indiana (USA) en 1958. Sa palette musicale s'étend de la musique classique (Bach, Haydn, Beethoven, Stravinsky) au jazz en passant par les musiques du monde et la musique contemporaine.

Comme tromboniste, il joue avec Le London Jazz Orchestra qu'il dirige régulièrement. Il est le leader de deux formations, le Wellins/Stroman quintet avec le saxophoniste anglais Bobby Wellins et le groupe North by Northwest avec Billy Cobham.

Il est chef permanent de l'orchestre à cordes OPUS 20 spécialisé dans la musique contemporaine avec lequel il a créé nombre de partitions, enregistrées régulièrement par la BBC. Il travaille avec le London Philharmonic Orchestra, le Northern Sinfonia, l'Orchestre de l'Age des Lumières et le Western Sinfonia dont il est le directeur musical depuis 1990. Il dirige également le chœur Eclectic voices.

Comme compositeur, son catalogue comprend des œuvres orchestrales, des chœurs, des pièces pour orchestre de jazz, des songs et des chansons pour enfants. Il a reçu 5 fois le prix de la BBC, de *Downbeat Magazin* et du *Musician's Union*.

**BRUNO DE LAVENÈRE** pour la scénographie

Après une formation en architecture à Toulouse et à Montréal, il obtient en 2000 un diplôme de scénographie à l'ENSATT. Pendant neuf ans, il est assistant et collaborateur de Rudy Sabounghi sur une trentaine de scénographies d'opéra, de théâtre et de danse. Il crée aussi ses propres scénographies et costumes, pour les metteurs en scène Jerzy Klesyk, Jean Lacornerie, Richard Brunel, Jean-Louis Grinda ou les chorégraphes Laurent Pichaud, Rémy Héritier, Isira Makuloluwe, Eric Oberdorff. Il conçoit régulièrement les scénographies de la Compagnie Chant de balles (Vincent de Lavenère). Tout récemment, il a signé la scénographie de *Cendrillon* chorégraphié par Michel Kelemenis à l'Opéra de Genève ainsi que *Songs from before* de Lucinda Childs pour le Ballet du Rhin à l'Opéra de Strasbourg puis au Théâtre de la Ville de Paris.

**ROBIN CHEMIN** pour la création des costumes

Originaire des Etats-Unis, Robin Chemin travaille comme styliste avant de créer des costumes et des décors pour le théâtre, à Los Angeles, et pour le cinéma et la télévision. Elle débute sa carrière en Europe en 1993 aux côtés de Suzanne Raschig, Luc Bondy, Robert Wilson.

Avec Philippe Chemin, elle crée la Compagnie du Dahut Synthétique, et signe les décors et costumes d'une quinzaine de créations.

Elle travaille aussi avec Agathe Alexis, le Festival d'Ile de France, Bruno Meyssat, Jean-Pierre Jourdain, Nino D'Introna et, depuis 1995, elle crée les costumes des mises en scène de Jean Lacornerie.



### **DAVID DEBRINAY** pour les éclairages

Après des études d'histoire, il devient éclairagiste professionnel à 22 ans et travaille, pour le théâtre ou l'opéra, avec les metteurs en scène Emmanuel Meirieu, Richard Brunel, Eric Massé, Jean-Claude Berutti, Pascal Mengelle, etc. A l'étranger, il travaille au Luxembourg avec Sophie Langevin ou à Bruxelles avec Olivier Antoine (cirque contemporain). Il a réalisé également les éclairages d'une exposition photographique. Fondateur du Théâtre du Globule, il y mène une recherche plastique associant le théâtre et la danse. Il est intervenant en dramaturgie de la lumière à l'INSA de Lyon et à la Haute Ecole des Arts Appliqués de Genève.

### **VARTAN OHANIAN** pour la création image

Après ses études à l'École Nationale Supérieure des Beaux-Arts de Lyon, Vartan Ohanian est parti à Paris comme opérateur de prises de vues de documentaires, de reportages, de concerts, de clips et d'émissions de télévision. De retour à Lyon, il réalise ses propres films notamment sur la mémoire des Arméniens de Décines (2004) et de nombreux documentaires musicaux et culturels pour la télévision. Entre 2006 et 2008, il suit avec Mohamed Kadded les participants du 1<sup>er</sup> projet Kaléidoscope et réalise une collection documentaire en 3 volets "Tous en scène" (CLC Productions, TLM).



*Des artistes intervenants (comédiens, danseurs, chanteurs, musiciens...) aux parcours et influences diverses, mais animés d'un même objectif : amener les amateurs vers un niveau d'exigence artistique toujours plus important et les préparer à monter sur la scène de l'Opéra de Lyon en juin 2010 :*

### **LANDY ANDRIAMBOAVONJY** – Ensemble vocal

Après un premier prix de harpe, de musique de chambre et de danse au CNR de Besançon, elle se dirige vers l'étude du chant lyrique et baroque. Elle se produit avec l'Ensemble des solistes et chœurs de Lyon Bernard Tétu. D'origine malgache, elle s'exprime dans des spectacles où les multiples disciplines qu'elle pratique se mélangent, à son image.

En tant que chef de chœur, elle travaille aux côtés du metteur en scène Jean Lacornerie sur Le Cabaret des abonnés (Théâtre de la Renaissance, Oullins) et sur le prochain opéra contemporain du théâtre Vollard Chin (île de la Réunion).

### **TIÉMI BALLEYDIER** et **NADIA-SUZANNE LOBET-BEDJEDI** Danses urbaines

Chorégraphes, interprètes, intervenantes artistiques et pédagogiques depuis une dizaine d'années, Nadia-Suzanne Lobet-Bedjedi et Tiémi Balleydier ont un parcours atypique. Danseuses Hip-Hop autodidactes, elles se démarquent par leur style mélangé alliant les danses urbaines aux danses traditionnelles et modernes (Hip-Hop, Afro, Percussions corporelles, Orientales, Jazz, Contemporain...). Elles mènent principalement des projets en direction des publics amateurs qu'elles se proposent d'intégrer pleinement dans des créations originales (en milieu urbain, dans des lieux insolites, sur scène...). En 2006, elles cofondent la C<sup>ie</sup> Guesmé qui vise à utiliser les danses urbaines comme un outil pédagogique.

### **CARINE BIANCO** – Pratique instrumentale

Dès ses études de piano au Conservatoire de Lyon, elle est encouragée à poursuivre une carrière de soliste par une série de distinctions, médaille d'or et diplôme de virtuosité. Elle travaille avec Jean Martin, Jean-Paul Sévilla, Sergio Perticaroli... En étudiant l'accordéon avec sa mère, elle s'ouvre à un autre répertoire musical.

Côté chanson, elle travaille avec Amélie les crayons ou Gaston. Côté jazz, elle s'illustre dans des formations comme Soprano(s), Traviata Songbook, Trio Anima, big band Label Equipe... Très à l'aise dans le répertoire populaire italien et le tango, elle crée avec Rémy Poulakis un duo autour de Gardel et des musiques populaires italiennes, Elouna. Elle poursuit également une carrière d'enseignante, travaillant beaucoup sur le geste instrumental et le phrasé comme essence même de toute musique, et sur la diversité du répertoire pour piano.

### **NICOLAS BIANCO** – Assistant à la composition / Pratique instrumentale

Musicien de jazz (contrebassiste et compositeur), Nicolas Bianco est passionné par toutes les formes d'expression de la musique dans le spectacle vivant. Il étudie la musique au CNR de Lyon et à l'École nationale de Musique de Villeurbanne, et les arts plastiques aux Beaux arts de Lyon.

Il crée en 1989 l'Atelier musical du Chapoly et y développe une pédagogie active. Il fait partie du chœur de l'Opéra de Lyon pendant deux saisons et obtient le prix de composition au concours international de thèmes de jazz au conservatoire prince Rainier de Monaco.

Il participe aux Kaléidoscope 1 et 2 en tant que musicien intervenant polyvalent pour les groupes de pratique instrumentale et en tant qu'assistant à la composition.

### **CLÉLIA BRESSAT-BLUM – Pianiste / Ensemble vocal**

Après une formation musicale au CNR de Lyon, Clélia Bressat devient pianiste accompagnatrice à l'ENM de Villeurbanne (département chanson), au CFMI et dans d'autres structures. De formation théâtrale, elle est aussi comédienne et figurante dans divers courts-métrages, téléfilms ou films.

Elle est chef de chœur, compositrice, arrangeuse et multi-instrumentiste.

### **CATHERINE CHONAGEKOFF – Technique vocale**

Après un passage éclair au Top 50, Catherine Chonagekoff est depuis une dizaine d'années professeur de piano et de chant.

Dès l'enfance, elle suit une formation classique de piano et de chant, et étudie la contrebasse et la basse. A 16 ans, elle commence à écrire ses premières chansons, ce qui lui permet d'être signée dans une maison de disque. Aujourd'hui, elle dirige divers ateliers dans tous les styles musicaux et donne des cours particuliers basés sur la technique vocale, l'interprétation et l'expression scénique.

### **MIREILLE DEGUY – Technique vocale**

La voix de Mireille Deguy, exercée à l'École de Chant de l'Opéra de Paris, se déploie dans les registres musicaux les plus variés, de la musique baroque à la musique contemporaine. L'Opéra-Comique et l'Opéra Bastille à Paris, le Théâtre Royal de Wallonie, l'Opéra de Lyon l'invitent régulièrement. Elle y chante sous la direction de J.E Gardiner, de C.Schnitzler, M.Foster, d'A. Minck... Elle participe à de nombreux oratorios et se produit en récital fréquemment. Compagne du compositeur Gérard Grisey, elle étudie avec lui des champs inexplorés dans le domaine de la voix et interprète également Boulez, Grisey, Stravinsky, Berio, Ligeti.

Elle est actuellement professeur de technique vocale au CNSMD de Lyon, à l'Opéra de Lyon et au Centre de la Voix en Rhône-Alpes.

### **ANNE FROMM – Ensemble vocal**

Formée au théâtre, à l'art du clown et à la comédie musicale, Anne Fromm multiplie les expériences professionnelles au théâtre tout en enseignant le chant et l'interprétation à l'école de musique de Feyzin, à la Maison pour tous/salle des Rancy (Lyon), et à l'ENM de Villeurbanne.

### **PIERRE HEITZ – Expression scénique**

Formé à l'ENSATT, Pierre Heitz est metteur en scène, acteur, pédagogue et directeur artistique de la C<sup>ie</sup> Perceval. Après 16 années de pratique scénique entre Lyon et Paris, il considère sa participation à Kaléidoscope en tant qu'intervenant expression scénique et récits comme "un joyeux bol d'air" car il aime "aider chacun à ouvrir ses capacités à l'expression scénique dans le plaisir et la créativité".

### **CAROLE JACQUES – Improvisation vocale**

Formée à la musique mais aussi à la pratique de la danse et du théâtre Carole Jacques joue, depuis 1996, dans différentes formes de spectacles vivants : le spectacle jeune public, la marionnette, la musique improvisée, le cabaret, la chanson, la musique traditionnelle, la performance...

Diplômée du DUMI depuis juin 2000, elle aborde la transmission musicale auprès de publics très diversifiés (écoles, écoles de musique, maisons de l'enfance, organismes de réinsertion...) qui représentent pour elle une richesse de rencontres humaines et de matériaux sonores à développer. Elle pratique le chant, le piano, les percussions, le violoncelle et compose, écrit et interprète au sein du duo féminin lalaBolduc depuis 2004.

### **SYLVIE KAY – Claquettes (Maîtrise de l'Opéra de Lyon)**

Formée aux claquettes, au jazz et à la comédie musicale aux Etats-Unis, Sylvie Kay mène de 1981 à 1990 un parcours de danseuse, professeur et chorégraphe pour des événements, concerts rock et des productions avec Alice Kay. Puis elle fonde sa propre compagnie en 1990 et poursuit en autodidacte. Bousculant les "clichés rétros", elle opte pour la pluridisciplinarité des expressions qui fusionnent et s'enrichissent sans barrière de style ou de technique, et ce aux côtés de danseurs claquettes, contemporains, jazz ou hip hop, de chanteurs et musiciens rock, jazz ou funk.

### **SABINE KOULI – Gospel**

Cette chanteuse d'origine togolaise est passionnée par les chants Gospel et Negro-spiritual. Elle crée plusieurs formations dont "Maezah" trio vocal féminin a capella et signe un 1<sup>er</sup> album, *Hey Man*, sorti en 2003 ; elle fait les premières parties de Liz Mc Comb, Geoffrey Oryema, le Trio Esperanza... Chef de chœur, elle dirige depuis dix ans la JAAMA (35 choristes), le Lyon Gospel Mass Choir (130 choristes) et intervient en gospel auprès de la Maîtrise de l'Opéra de Lyon depuis 5 ans. Elle multiplie les collaborations avec de nombreux chœurs, de New York à Brooklyn, de Tokyo, à Montpellier. En 2004, elle crée à Lyon l'Absolute Gospel, 1<sup>er</sup> festival international de Gospel et lance son label discographique "New Seed Record". En 2007, elle prend la direction artistique de la tournée en Belgique de Gospels For Life au profit de l'ONG Fondation Damien, et partage la scène avec la chanteuse américaine Miche Braden et près de 1000 choristes.





### **MARION LAMBERT** – Ensemble vocal

Diplômée de piano du CESMD de Toulouse après un 1<sup>er</sup> prix de perfectionnement de piano obtenu au CNR de Lyon, Marion Lambert a déjà une solide expérience d'accompagnatrice, d'animatrice et de professeur de piano, fonction qu'elle exerce à l'Institut de culture musicale de Paris et Lyon depuis 2006. Elle a collaboré à divers types de propositions musicales : opérette, théâtre musical, récital ou musique de chambre.

### **KARINE LOCATELLI / CÉCILE BOUCHET** – Ensemble vocal (Maîtrise de l'Opéra de Lyon)

Chef de chœur de la Maîtrise de l'Opéra de Lyon, Karine Locatelli est aussi chef assistant du Chœur de l'Opéra de Lyon depuis 2007. Elle étudie la clarinette et la direction d'orchestre au CNR de Besançon puis à l'École Normale de Musique de Paris. Au CNSMD de Lyon, elle se perfectionne en direction de chœurs auprès de Bernard Tétu et en direction d'orchestre avec Gilbert Amy. Elle est l'invitée de nombreux festivals, notamment avec le chœur professionnel Artemus qu'elle a créé en 2007. Dans le cadre des productions de l'Opéra de Lyon, elle collabore avec Kirill Petrenko, Kazushi Ono et Emmanuel Krivine.

Cécile Bouchet remplace actuellement Karine Locatelli à la fonction de chef des chœurs de la Maîtrise de l'Opéra de Lyon. Elle a suivi un cursus de musicologie à l'Université Jean Monnet de Saint-Etienne, en parallèle à une formation musicale au CRR Massenet, où elle a obtenu des diplômes de piano, formation musicale, musique de chambre et chant avant de se former au chant choral puis à la direction de chœur avec notamment Toni Ramon (directeur musical de la Maîtrise de Radio France) ou Bernard Tétu et Nicole Corti au CNSM de Lyon.

En charge de plusieurs chœurs, notamment Agachor (Saint-Etienne), l'Ensemble Vocal de l'INSA (Lyon) et le Petit Chœur des Cabornes (Lyon), elle travaille également avec la troupe professionnelle du Théâtre de La Tarlatane (Saint-Etienne).

### **JULIEN MONTY** – Assistant aux mouvements

Diplômé du Conservatoire national supérieur de Musique et de Danse de Paris en 1997, Julien intègre le Ballet de l'Opéra de Nice. Avidé d'expériences, il rejoint un groupe de danse-théâtre en Norvège : la B-Valiente Kompani. Il rencontre différents chorégraphes comme Jo Strömgren et intègre la compagnie de danse contemporaine Nye Carte Blanche sous la direction de Karen Foss. De retour en France, il rejoint le Ballet Preljocaj pour deux saisons. Puis, il travaille au Ballet de l'Opéra de Lyon où il aborde le travail de chorégraphes tels que Mathilde Monnier, William Forsythe ou Philippe Decouflé. Depuis 2001, il collabore intimement avec François Laroche-Valière et participe à tous ses projets. En 2005, il cofonde, en tant que chorégraphe, le Collectif Loge 22 à Lyon avec Marie Goudot et Michael Pomeroy.

### **EMILIE PIAT** – Conception couture toile

Costumière, couturière et habilleuse depuis 2003, elle intervient en tant qu'assistante ou créatrice, pour le théâtre et la danse (Maguy Marin, Les colporteurs, Dis bonjour à la dame, Jean Lacomberie, Camille Germser, la girafe nue...) ou pour des courts-métrages (C<sup>ie</sup> La Cordonnerie, Offshore production.) Elle travaille régulièrement pour la Maison de la Danse, la Biennale de la danse, l'Opéra de Lyon, le Toboggan, le Théâtre de la Renaissance, le Théâtre de la Croix-Rousse à Lyon, le Footsbarn Théâtre dans l'Allier, l'Athénée ancien Théâtre Louis Jouvet à Paris, MC2, CDNA de Grenoble.

### **BENOIT POLY** – Percussions

Benoit Poly étudie successivement à Troyes, Boulogne-Billaucourt, Genève puis Lyon où il effectue, après quatre années d'études, un perfectionnement en percussion et musique de chambre. Il travaille avec différents ensembles, de la musique ancienne à la musique d'aujourd'hui, en se consacrant particulièrement à la création de musique et spectacles d'artistes contemporains. Il a déjà collaboré avec Jean Lacomberie pour la création du spectacle " Les Folies d'Offenbach " avec les Percussions Claviers de Lyon.

Après avoir enseigné en école de musique et conservatoire, il effectue aujourd'hui de nombreuses actions culturelles le confrontant au milieu scolaire et au public amateur.

### **LUCIA RECIO** – Improvisation vocale

Chanteuse d'origine andalouse, elle s'est produite avec de nombreux artistes dont Jean-Marc Montera, Juan Carmona, Françoise Toullec ainsi que dans plusieurs formations du collectif Arfi. Lucia Recio fait également partie de Torero Loco, Wormholes, Les Electro-Merveilles, Radiorama et Réel Meeting. En duo ou en solo, elle a chanté dans de nombreux lieux et festivals en Europe, et participe à des performances vidéo de Raoul Hebreard. Elle anime également des stages et des ateliers vocaux, pour Banlieues bleu, Jazz à Cluny ou la ville de Vaulx-en-Velin.

### **RAPHAËL VUILLARD** – Assistant à la mise en scène

Après un 1<sup>er</sup> prix de clarinette historique au CNSMD de Paris, il se consacre à la musique d'orchestre, à l'opéra et à la musique de chambre, pendant une dizaine d'années. Il joue sous la direction de Jean-Claude Malgoire, Christophe Rousset, Marc Minkovski, Franck Emmanuel Comte lors de grandes tournées internationales. Il se consacre ensuite à la musique de spectacles ; compositeur et interprète, il travaille notamment pendant quatre ans avec la C<sup>ie</sup> Turak, pour Philippe Faure, Delphine Gaud, et se jette dans la musique assistée par ordinateur. Avec Khaled Aljaramani (oud), qu'il rencontre au cours d'une tournée en Syrie, ils fondent le groupe Bab Assalam qui l'amène à jouer dans tout le Moyen-Orient.

---

**Remerciements particuliers (accompagnement, soutien opérationnel)**

---

Ensemble Harmonique (EHO) (Oullins)  
Association Bleu Nuit et Association Act (Oullins)  
Ecole de musique Jean Wiener (Vénissieux)  
Centre Social Eugénie Cotton (Vénissieux)  
Centre Social Moulin à vent (Vénissieux)  
Centre Social de Parilly (Vénissieux)  
Centre associatif Boris Vian (Vénissieux)  
Bioforce (Vénissieux)  
Association Lalouma (Lyon)  
Habitat et Humanisme (Lyon)

**Merci à tous les amateurs et artistes engagés sur le projet.**



**OPERA** de LYON



SE RENSEIGNER-RÉSERVER **0 826 305 325\*** **WWW.OPERA-LYON.COM**

\*0,15€/mn

---

OPÉRA DE LYON Directeur général **Serge Dorny**

L'Opéra de Lyon est conventionné par le ministère de la Culture et de la Communication, la Ville de Lyon, le conseil régional Rhône-Alpes et le conseil général du Rhône.